

To the patient

Your physician has dispensed to you a lower leg walking cast replacement. The design of the rocker sole warrants a physiologically correct gait by means of the »rolling-off« movement. Walking with the BodyArmor® Walker II is more difficult than walking with conventional footwear and its correct application is essential for the walker's functionality – please read the following precautions.

Caution

- > Do not attempt to drive while wearing this walker.
- > Use extreme caution when climbing stairs, stepping up onto curbs and walking on uneven surfaces.
- > Walk more slowly than usual. You are not wearing a normal street shoe and more clearance is required for the wedge sole.

The application of this aid should be supervised by a physician or healthcare specialist. In case of pain, swelling or skin irritation please call a doctor immediately! Avoid excessive compression of the air bladders!

Caution should be used on patients with neuropathy to ensure that the walker does not restrict blood circulation. Patients should call their physician immediately, if any tingling, burning, numbness or foul odor becomes noticeable.

Remarque destine au patient

Votre médecin vous a prescrit un substitue de plâtre pour le bas de la jambe. La semelle est conçue de sorte à vous permettre une marche parfaite. La marche avec BodyArmor® Walker II est plus difficile qu'avec une chaussure ordinaire. L'ajustement correct de la chaussure est essentiel pour l'obtention de la pleine fonctionnalité. Nous vous recommandons de lire attentivement les précautions d'emploi.

Avertissements

- > Le port de cette chaussure est interdit pendant la conduite.
- > Soyez très prudent lorsque vous descendez les escaliers, le trottoir ou exercez la marche sur chemin accidenté.
- > Marchez plus doucement que d'habitude. En raison de la taille du talon et la semelle vous nécessitez de plus de place qu'avec une chaussure ordinaire.

L'utilisation de la chaussure doit se faire sous contrôle médicale. En cas de douleurs, d'enflures ou d'irritations de la peau, consultez immédiatement votre médecin conseil!

Les patients atteints de neuropathie, doivent utiliser le Walker avec précaution afin de ne pas réduire la circulation sanguine. Consultez immédiatement un médecin lors de picotements, de brûlures, d'engourdissements ou encore d'odeurs putrides.

Für den Patienten

Ihr Arzt hat Ihnen einen Unterschenkel-Gipsersatz verschrieben. Die Sohle ist so konzipiert, dass Ihnen durch das »Abrollen« ein physiologisch korrektes Gangbild ermöglicht wird. Das Gehen mit dem BodyArmor® Walker II ist schwieriger als mit einem gewöhnlichen Schuh und das korrekte Anlegen ist wesentlich für die Funktionalität des Walkers; bitte lesen Sie daher die Hinweise.

Vorsicht

- > Während Sie diesen Walker tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern.
- > Seien sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen, den Bordstein überqueren und auf unebenen Wegen gehen.
- > Gehen Sie langsamer als gewohnt. Da Sie keinen gewöhnlichen Straßenschuh tragen, benötigen Sie größere Bodenfreiheit für den Absatz/Sohle.

Die Verwendung dieses Hilfsmittels sollte unter Aufsicht eines Arztes oder eines Angehörigen der Heilberufe erfolgen. Sollten Schmerzen, Schwellungen oder Hautreizungen auftreten, ist unverzüglich ein Arzt zu konsultieren!

Bei Patienten mit Neuropathien ist Vorsicht angebracht, um sicher zu stellen, dass der Walker die Blutzirkulation nicht einschränkt. Patienten sollten unverzüglich ihren Arzt verständigen, wenn sie Kribbeln, Brennen, Taubheit oder einen schlechten Geruch wahrnehmen.

Per il paziente

Il Vostro medico Vi ha prescritto questo gambaletto in sostituzione del gesso. La suola é così concepita da permettervi durante il movimento del camminare (lo srotolamento tallone-punta), una fisiologica e corretta andatura. Il camminare con il BodyArmor® Walker II é piú difficile che con una scarpa comune e un corretto approccio é essenziale per la funzionalitá del Walker; per favore leggete le precauzioni.

Attenzione

- > Quando calzate lo Walker non potete guidare nessun mezzo di trasporto.
- > Siate estremamente attenti quando salite le scale, attraversate un cordone e camminate su un piano disuguale.
- > Camminate piu lentamente del solito. Poiché non calzate comuni scarpe da passeggio avete bisogno di una alzata maggiore per il tacco/suola.

L'utilizzo di questo mezzo d'aiuto dovrebbe essere seguito sotto il controllo di un medico o da personale sanitario specializzato. Se dovessero presentarsi dolori, gonfiori o irritazioni della pelle, consultate immediatamente un medico!

Per i pazienti con neuropatie é opportuno agire con prudenza per assicurare che lo Walker non riduca la circolazione sanguigna. I pazienti che notano pruriti, bruciori, sordità o un cattivo odore devono informare immediatamente il loro medico.

Al Paciente

Su médico le ha ordenado un reemplazo de yeso para la pierna. La suela está concebida, así que, por la rodadura le está permitida una imagen de marcha fisiológica correcta. El andar con el BodyArmor® Walker II es más difícil que el andar con un zapato normal y corriente; la aplicación correcta es esencial para la funcionalidad del Walker; por lo cual lean las referencias por favor.

Precaución

- > Mientras lleve este Walker no le está permitido maniobrar un vehículo.
- > Sea sumamente cuidadoso cuando suba escaleras, atraviese el bordillo y ande sobre caminos ásperos.
- > Ande más lento que de costumbre. Como no lleva un zapato corriente, necesita más espacio de suelo para el tacón / la suela.

El uso de este remedio debe ser realizado bajo supervisión de un médico o de un miembro de la designa del mismo. Si aparecen dolores, hinchazones o irritaciones de piel se debe consultar a un médico inmediatamente!

Los pacientes con Neuropatía precaución, sea prudente, asegúrese que el Walker no restringe la circulación de la sangre. Deben consultar a su médico inmediatamente, cuando noten hormigueo, escozor, entumecimiento o un mal olor.

Voor de patiënt

Uw arts heeft u een gips-alternatief voor uw onderbeen voorgeschreven. De zool is zo ontworpen, dat u door het afrollen fysiologisch korrekt kunt lopen. Niettemin is het lopen met de BodyArmor® Walker II moeilijker als met een gewone schoen. Het korrekt aantrekken van de schoen is belangrijk voor de funktie van de Walker. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing.

Waarschuwing

- > Bestuur geen auto, wanneer u deze Walker draagt.
- > Wees heel voorzichtig wanneer u trappen op- en afloopt, wanneer u stoepranden op- en afloopt en op oneffen wegen loopt.
- > Loop langzamer dan gewoonlijk. U draagt geen gewone loopschoen en er is meer ruimte nodig voor de hak / zool.

Het gebruik van dit hulpmiddel behoort onder toezicht van uw arts of therapeut begeleid te worden. Indien er pijn, zwellingen of huidirritaties optreden, moet u direkt een arts bezoeken.

Bij patienten met neuropathieën moet er bijzonder goed opgelet worden, dat de Walker de bloedcirculatie niet beperkt. De patient moet direkt een arts consulteren zo gauw tintelingen, gloeien, gevoelloosheid of een slechte reuk waargenomen wordt.

090608



Made in China

DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road
Shanghai 201108, China

www.darcointernational.com

Fax 304.522.0037

Phone 304.522.4883

Toll-free 800.999.8866

Huntington, WV 25701, USA

810 Memorial Blvd.

DARCO International, Inc.

info@darco.de, www.darco.de

Fax +49 (0) 88 07 92 28-22

Telefon +49 (0) 88 07 92 28-0

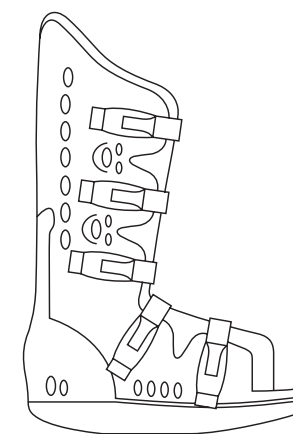
82399 Raisting, Germany

Gewerbegebiet 18

DARCO GmbH & Co. KG

CE REP

BodyArmor® Walker II



DARCO

1.



2.



3.



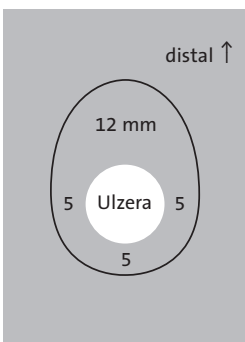
4.



5.



A.


BodyArmor® Walker II
 (lower leg walking cast replacement)

1. Unlock all buckles and remove shin guard.
2. If off-loading for ulcers, fractures or other painful areas is desired, remove bottom insole and modify it as described below.
3. Spread open the shell and lower the foot with the heel first into the walker. A thick absorbent sock should be worn.
4. Place the shin guard into position and secure it under the edges of the walker shell.
5. Insert straps into the buckles and adjust them to the desired compression.
Close the buckles to locked position.

Off-load site location

- > Mark the area with a transferable marker such as lipstick or ink.
- > Place the foot in the walker and stand to allow the mark to transfer to the top insole.
- > Use a straight pin (or similar object) to puncture through the center of the transferred mark. Important is the piercing of both layers.
- > On the bottom of the lower insole, lightly mark the area to be removed, as described in the diagram.

Off-loading modifications (A)

After accurately having located the area to be off-loaded on the lower insole (see »off-load site location«), use a utility knife or drill to cut area directly under the relief site. It is important to skive the edges (approx. 30°) so that the opening away from the foot is slightly larger than the opening on the upper surface. The relief area should be approximately 5 mm larger than the outer edge of the area to be off-loaded and extend distally 12 mm (see diagram A). A hard, smooth-cutting surface (i. e. glass) is recommended for more accurate and safe cutting results. In case of any questions with regard to the product or how to attend to it please do not hesitate to call our product specialists or send us an eMail.

BodyArmor® Walker II
 (bas de la jambe- substitue de plâtre)

1. Ouvrez toutes les fermetures et enlevez le protège-tibia.
2. Si vous souhaitez le soulagement de la vouute plantaire en cas d'ulcères, de fractures ou d'autres zones douloureuses, nous vous recommandons de retirer la semelle inférieure. Respectez la notice d'emploi.
3. Ecartez les flancs de la chaussure et introduisez le talon du pied. Portez une chaussette épaisse et absorbante.
4. Positionnez le protège-tibia en le posant sous les bords des flancs de la chaussure.
5. Insérez les boucles dans les fermetures et ajustez les jusqu'à la compression souhaitée.

Identification de la zone de soulagement

- > Marquez avec un feutre ou un rouge à lèvres la zone de la vouute plantaire à soulager.
- > Introduisez le pied dans la chaussure afin d'imprimer le marquage sur la semelle.
- > Utilisez une épingle (ou un objet similaire) et percez le milieu du marquage. Percez les deux semelles.
- > Le marquage et le prélèvement de la partie marquée sous la semelle est décrit dans le diagramme!

Ajustage de la zone de soulagement (A)

Après avoir localisé précisément la zone à soulager sous la semelle inférieure (voir »Identification de la zone de soulagement«), découpez la zone marquée en utilisant un couteau ou une fraise. Il est important de découper les bords en biseau (environ 30°) de sorte à ce que l'ouverture inférieure de la semelle soit légèrement supérieure à l'ouverture supérieure. La zone de soulagement doit être approximativement 5 mm plus grand que le bord extérieur de la zone de soulagement au pied et comporte 12 mm distal (voir diagramme A). Nous vous recommandons la découpe sur une surface dure et lisse. Nous vous prions de contacter nos spécialistes (par téléphone et eMail) afin de répondre à toutes vos questions concernant le produit et son emploi.

BodyArmor® Walker II
 (Unterschenkel-Gipsersatz)

1. Alle Verschlüsse öffnen und den Schienbeinschoner entfernen.
2. Wird eine plantare Entlastung wegen Geschwüren, Frakturen oder anderen Schmerzzonen gewünscht, ist die untere Einlegesohle zu entfernen und wie unten beschrieben zu modifizieren.
3. Die Schale auseinanderdrücken und den Fuß mit der Ferse zuerst in den Walker einsetzen. Es ist ein dicker, absorbierender Socken zu tragen.
4. Den Schienbeinschoner in Position bringen und unter den Kanten der Schale befestigen.
5. Die Laschen in die Schnalle führen und auf den gewünschten Druck einstellen. Schnallen schließen.

Entlastungsstelle markieren

- > Den zu entlastenden Bereich am Fuß mit einem Markierstift (Tintenmarker oder Lippenstift) markieren.
- > Den Fuß in den Walker stellen, damit die Markierung auf die obere Einlegesohle übertragen wird.
- > Eine gerade Nadel (oder ähnlichen Gegenstand) verwenden, um ein Loch durch die Mitte der Markierung zu stechen, wobei beide Einlegesohlen zu durchstechen sind.
- > An der Unterseite der unteren Einlegesohle ist der zu entfernende Bereich leicht zu markieren, wie in der Zeichnung beschrieben.

Modifizierungen zur Entlastung (A)

Nachdem die zu entlastende Stelle auf der unteren Einlegesohle genau bestimmt wurde (siehe obigen Punkt »Entlastungsstelle«), ist ein Universalmesser oder eine Fräse zu verwenden, um den Bereich direkt unter der Entlastungsstelle auszuschneiden. Es ist wichtig, die Kanten konisch zuzuschneiden (circa 30°), so dass die untere Öffnung etwas größer ist als die Öffnung an der oberen Fläche. Der Entlastungsbereich sollte ungefähr 5 mm größer als die Außenkante der zu entlastenden Stelle am Fuß sein und distal 12 mm betragen (siehe Diagramm A). Es wird eine harte, glatte Unterlage beim Schneiden empfohlen. Für Fragen zum Produkt oder zur Bearbeitung stehen Ihnen unsere Produktspezialisten gerne telefonisch oder per eMail zur Verfügung.

BodyArmor® Walker II
 (gambaletto in sostituzione del gesso)

1. Aprire tutte le chiusure e levare il parastinco.
2. Se si desidera uno sgravio plantare a causa di ulcere, fratture o altre zone di dolore, levare la sottostante soletta e modificarla come sotto è descritto.
3. Aprite bene il guscio ed entrate col piede nello Walker, per primo col tallone. Dovrete portare una calza spessa e assorbente.
4. Mettere il parastinco in posizione e fissare sotto i bordi del guscio.
5. Inserire le linguette nella fibbia e aggiustarle alla compressione desiderata. Allacciare, chiudere.

Marcare la zona da sgravare

- > Marcate sul piede con un evidenziatore (matita copiativa o matita per labbra) la zona da sgravare.
- > Poggiare il piede nello Walker e stare in piedi affinché il contrassegno venga trascritto alla soletta superiore.
- > Utilizzate un ago dritto (o un oggetto simile) per fare un buco nel centro del punto contrassegnato, così da perforare le due solette.
- > Nella parte inferiore della soletta sottostante è facile contrassegnare la parte asportabile, come rappresentato nel disegno.

Modificazioni per lo sgravio (A)

Dopo che la zona da sgravare della sottostante soletta è stata definita precisamente (vedete sopra il punto »zona da sgravare«), usare un coltello universale o una fresa per ritagliare la zona direttamente sotto la zona da sgravare. È importante ritagliare i bordi conicamente (circa 30°), così che l'apertura inferiore sia un pò più grande che l'apertura della soletta superiore. La zona da sgravare dovrebbe essere circa 5 mm più grande che il bordo esterno della zona al piede da essere sgravata e dovrebbe essere a 12 mm distale (vedete il diagramma A). Quando tagliate, si consiglia l'uso di una base dura e piatta. Per domande sul prodotto o la sua lavorazione il nostro personale specializzato è a disposizione per Voi telefonicamente o via eMail.

BodyArmor® Walker II
 (reemplazo de yeso para la pierna)

1. Abrir todas las atresias y quitar la funda de la canilla.
2. Si existe una descongestión a causa de úlceras, fracturas u otras zonas de dolores, se debe quitar la plantilla de abajo y modificarla como se describe a bajo.
3. Separar la cascara e introducir el pie en el Walker con el talón en primer lugar. Se debe llevar un calcetín gordo y absorbente.
4. Emplazar la funda de la canilla y fijarla bajo el borde de la funda.
5. Introducir la lengüeta en la hebilla y regular a la presión deseada. Cerrar las hebillas.

Marcar el puesto de descarga

- > Marque la zona del pie que debe ser descargada con un lápiz de marcar o lápiz labial.
- > Meta el pie en el Walker para que la marcación sea trasladada a la plantilla superior.
- > Con una aguja recta (u objeto parecido), pinche un agujero por el medio de la marcación, a modo que deben ser perforadas las dos plantillas.
- > En la parte inferior de la plantilla de abajo, la zona que debe ser quitada es fácil de marcar, como se ve descrito en la imagen.

Modificaciones para la descarga (A)

Después que el lugar ha aliviar, en la plantilla inferior, ha sido determinado exactamente a la plantilla inferior (véase arriba el punto »zona descargada«), con un cuchillo universal o una fresa se debe recortar el área directamente bajo el lugar de descarga. Es importante cortar los bordes cónicos (aprox. 30°) de manera que el hueco inferior sea un poco mayor que el hueco en la superficie superior. La zona de descarga debería ser aproximadamente más de 5 mm que el borde exterior, del lugar a aliviar en el pie, y ascender a distal 12 mm (véase el diagrama A). Una base dura y lisa es aconsejada mientras se corta. Nuestros especialistas de producto están a su disposición para sus preguntas sobre el producto o la elaboración. Nos puede contactar por teléfono o por correo electrónico.

BodyArmor® Walker II
 (gips-alternatief voor het onderbeen)

1. Alle sluitingen open maken en de scheenbeschermer eruit nemen.
2. Is er een plantaire ontlasting bij zweren, fracturen of andere pijnzones gewenst, moet u de onderste inlegzool eruit nemen en zoals hieronder beschreven wijzigen.
3. De buitenste schoen uit elkaar trekken en het eerst de hiel in de Walker plaatsen. Draag een dikke absorberende sok.
4. De scheenbeschermer in de goede positie brengen en onder de rand van de buitenste schoen vast maken.
5. De riemen in de gesp doen en de gewenste druk instellen. Gespen sluiten.

Het markeren van de plaats die ontlast moet worden

- > Het gedeelte van de voet dat ontlast moet worden met een markeerstift (of lippenstift) markeren.
- > De voet in de Walker zetten, zodat de markering op de bovenste inlegzool afgedrukt wordt.
- > Een rechte naald (of dergelijk voorwerp) gebruiken om een gaatje in het midden van de markering te prikken. Hierbij moet u de beide inlegzolen doorprikken.
- > Aan de onderkant van de onderste inlegzool is het te verwijderende gedeelte makkelijk te markeren, zoals in de tekening beschreven.

Wijziging ter ontlasting (A)

Nadat de plaats waar de voet onlast moet worden op de onderste inlegzool precies is aangegeven, snijdt u het bereik direkt hieronder met een fresa of een gereedschapsmes uit. Het is belangrijk de kanten konisch uit te knippen (ca. 30°) zodat de onderste opening iets groter is dat de opening aan de oppervlakte. De ruimte hiervoor moet ongeveer 5 mm groter zijn als de buitenste rand van de plaats die ontlast moet worden en moet distaal 12 mm zijn (zie diagram A).

Voor vragen betreffend het product of de verwerking hiervan staan onze produktspecialisten u graag per telefoon of eMail ter beschikking.